

Bieler Gespräche 2025 / Rencontres de Bienne 2025 / Incontri di Bienne 2025
à l'Institut littéraire suisse, Faubourg du lac 99 / Schweizerischen Literaturinstitut, Seedorf 99

SAMEDI 08.02.

10h00 – 10h30

Eintreffen und Kaffee / Accueil et café / Caffè di benvenuto

10h30 – 12h15

SEMINARRAUM 1

SEMINARRAUM 2

SEMINARRAUM 3

Atelier di traduzione ITA > DE/FR
Sara Rossi Guidicelli

Marina Lucie

Atelier de textes 2 FR
Red Love HÄRRI Silvia
Monstre vorace ROSSELET Marion

Eva, Gilles, Delphine

Textatelier 1 DE
Das Gewehr ROHWER Johannes
Unauffällig MEISEL Sabine

Markus, Anna

12h15 – 14h00

Mittagessen / Repas de midi / Pranzo

13h00-13h30: séance d'information Institut littéraire suisse (Leonie Achtnich)

14h00 – 16h45

Atelier di testi 1 ITA
Ora BORTOT Laura
Venuto al mondo GIULIANI Valentina

Natalia, Noè

Atelier d'écriture FR
Julie Bianchin

Mara

Schreibatelier DE
Heinz Helle

Markus, Anna

pause 15'

16h45 – 18h00

Snack mit Suppe / Encas avec soupe / Spuntino con zuppa

18h30

Öffentliche Lesung / Lecture publique / Lettura pubblica : Ariane von Graffenried

Carré Noir, Bienne

DIMANCHE 09.02

09h30 – 10h00

Café et croissants à l'Institut littéraire

SEMINARRAUM 1

SEMINARRAUM 2

SEMINARRAUM 3

Atelier di testi 2 ITA
Elvezio CASELLA Diego
Lettera dalla montagna GIANINAZZI Alberto

Mara, Natalia

Übersetzungsatelier DE > FR/ITA
Judith Keller

Delphine Noè

Textatelier 2 DE
Orca Rage Desaster ALTERMATT Tim
Hitze MARGGRAF Maria
Karges Land SCHRÖDER Dorothee
Markus, Anna, Marina

12h00 – 13h30

Mittagessen / Repas de midi / Pranzo

13h30 – 15h00

Atelier de traduction FR > ITA/DE
Nénonon Noël Ndjékéry

Natalia Marina

Atelier de textes 1 FR
Thétys BOTTARELLI Alice
Si le rire... PITTELOUD Virgile
Cadre en bois LIAS Irène Fernande
Gilles, Eva, Delphine

Textatelier 3 DE
Die Menschen... XY Nelly
Metaversum... DITZLER Katia S.
Wer hat den Stein GERDING Stephanie
Markus, Anna

15h15 - 16h30

Tee und Kuchen zum Ausklang / Goûter et conclusion / Merenda e conclusione